

# 愛玩動物看護師法 Veterinary Nurses for Companion Animals Act

(令和元年六月二十八日法律第五十号)  
(Act No. 50 of June 28, 2019)

目次

## Table of Contents

第一章 総則 (第一条・第二条)
Chapter I General Provisions (Articles 1 and 2)
第二章 免許 (第三条—第二十八条)
Chapter II Licensure (Articles 3 through 28)
第三章 試験 (第二十九条—第三十九条)
Chapter III Examinations (Articles 29 through 39)
第四章 業務等 (第四十条—第四十三条)
Chapter IV Services (Articles 40 through 43)
第五章 罰則 (第四十四条—第四十八条)
Chapter V Penal Provisions (Articles 44 through 48)
附 則
Supplementary Provisions

## 第一章 総則

### Chapter I General Provisions

(目的)

(Purpose)

第一条 この法律は、愛玩動物看護師の資格を定めるとともに、その業務が適正に運用されるように規律し、もって愛玩動物に関する獣医療の普及及び向上並びに愛玩動物の適正な飼養に寄与することを目的とする。

Article 1 The purpose of this Act is to prescribe the qualifications of veterinary nurses for companion animals and to regulate their services to be operated properly, thereby contributing to making veterinary medical care for companion animals more popular and improved as well as to proper caring of companion animals.

(定義)

(Definition)

第二条 この法律において「愛玩動物」とは、獣医師法（昭和二十四年法律第百八十六号）第十七条に規定する飼育動物のうち、犬、猫その他政令で定める動物をいう。

Article 2 (1) The term "companion animals" as used in this Act means dogs, cats,

and other animals specified by a Cabinet Order among the domesticated animals prescribed in Article 17 of the Veterinarians Act (Act No.186 of 1949).

2 この法律において「愛玩動物看護師」とは、農林水産大臣及び環境大臣の免許を受けて、愛玩動物看護師の名称を用いて、診療の補助（愛玩動物に対する診療（獣医師法第十七条に規定する診療をいう。）の一環として行われる衛生上の危害を生ずるおそれが少ないと認められる行為であって、獣医師の指示の下に行われるものをいう。以下同じ。）及び疾病にかかり、又は負傷した愛玩動物の世話その他の愛玩動物の看護並びに愛玩動物を飼養する者その他の者に対するその愛護及び適正な飼養に係る助言その他の支援を業とする者をいう。

(2) The term "veterinary nurses for companion animals" as used in this Act means a person who is licensed by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Minister of the Environment and uses the title of veterinary nurses for companion animals to practice assistance in veterinary medical care (acts that are deemed to have little likelihood of causing health and hygiene hazards as part of veterinary care for companion animals (meaning veterinary care as provided in Article 17 of the Veterinarians Act) and are performed under the direction of a veterinarian. The same applies hereinafter) for companion animals that are suffered from illness or injury, and advice and other support for the welfare and proper care of companion animals for pet owners and other persons.

## 第二章 免許

### Chapter II Licensure

(免許)

(License)

第三条 愛玩動物看護師になろうとする者は、愛玩動物看護師国家試験（以下「試験」という。）に合格し、農林水産大臣及び環境大臣の免許（第三十一条第三号を除き、以下「免許」という。）を受けなければならない。

Article 3 A person who intends to become a veterinary nurse for companion animals must pass the national examination for veterinary nurses for companion animals (hereinafter referred to as the "examination") and acquire a license from the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Minister of the Environment (except for Article 31, item (iii) hereinafter referred to as the "license").

(欠格事由)

(Disqualification)

第四条 次の各号のいずれかに該当する者には、免許を与えないことがある。

Article 4 It is possible that a license will not be granted to a person who falls under any of the following items:

一 罰金以上の刑に処せられた者

(i) a person who has been sentenced to a fine or severer punishment;

二 前号に該当する者を除くほか、愛玩動物看護師の業務に関し犯罪又は不正の行為があった者

(ii) a person who has committed a crime or engaged in misconduct in the practice of veterinary nurses for companion animals, in addition to a person falling under the preceding item;

三 心身の障害により愛玩動物看護師の業務を適正に行うことができない者として農林水産省令・環境省令で定めるもの

(iii) a person specified by the Orders of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Ministry of the Environment as being unable to properly practice the duties of veterinary nurses for companion animals due to a physical disability or mental disorder; or

四 麻薬、大麻又はあへんの中毒者

(iv) a person who is addicted to narcotics, cannabis, or opium.

(愛玩動物看護師名簿)

(Veterinary Nurses for Companion Animals Directory)

第五条 農林水産省及び環境省にそれぞれ愛玩動物看護師名簿を備え、免許に関する事項を登録する。

Article 5 The Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Ministry of the Environment each maintains a directory of veterinary nurses for companion animals, in which the matters concerning the license are registered.

(登録及び免許証の交付)

(Registration and Issuance of License)

第六条 免許は、試験に合格した者の申請により、愛玩動物看護師名簿に登録することによって行う。

Article 6 (1) Licensure is undertaken upon application by a person who has passed the examination and is registered in the directory of veterinary nurses for companion animals.

2 農林水産大臣及び環境大臣は、免許を与えたときは、愛玩動物看護師免許証を交付する。

(2) The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Minister of the Environment issue a veterinary nurses for companion animals license certificate when the license has been granted.

(意見の聴取)

(Hearing of Opinions)

第七条 農林水産大臣及び環境大臣は、免許を申請した者について、第四条第三号に掲げる者に該当すると認め、同条の規定により免許を与えないこととするときは、あら

かじめ、当該申請者にその旨を通知し、その求めがあったときは、農林水産大臣及び環境大臣の指定する職員にその意見を聴取させなければならない。

Article 7 When the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Minister of the Environment find that an applicant for a license falls under the category of a person listed in, item (iii) of Article 4, and decides not to grant a license pursuant to the provisions of the same Article, the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Minister of the Environment must notify the applicant to that effect in advance, and when requested, have an official designated by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Minister of the Environment listen to their opinions.

(愛玩動物看護師名簿の訂正)

(Correction of the Veterinary Nurses for Companion Animals Directory)

第八条 愛玩動物看護師は、愛玩動物看護師名簿に登録された免許に関する事項に変更があったときは、三十日以内に、当該事項の変更を農林水産大臣及び環境大臣に申請しなければならない。

Article 8 If there has been any changes to the matters concerning the license registered in the veterinary nurses for companion animals directory, the veterinary nurse for companion animals must notify the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Minister of the Environment of the change within thirty (30) days.

(免許の取消し等)

(Revocation of License)

第九条 愛玩動物看護師が第四条各号のいずれかに該当するに至ったときは、農林水産大臣及び環境大臣は、その免許を取り消し、又は期間を定めて愛玩動物看護師の名称の使用の停止を命ずることができる。

Article 9 (1) When a veterinary nurse for companion animals has fallen under any of the items of Article 4, the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Minister of the Environment may revoke the license or order suspension of the use of the title of veterinary nurse for companion animals for a fixed period of time.

2 前項の規定により免許を取り消された者であっても、その者がその取消しの理由となった事項に該当しなくなったときその他その後の事情により再び免許を与えるのが適当であると認められるに至ったときは、再免許を与えることができる。この場合においては、第六条の規定を準用する。

(2) A person whose license has been revoked pursuant to the provisions of the preceding paragraph may be regranted a license when the person no longer falls under any of the items that were the grounds for the revocation or when other subsequent circumstances make it appropriate to regrant the license. In this case, the provisions of Article 6 apply mutatis mutandis.

(登録の消除)

**(Deletion of Registration)**

第十条 農林水産大臣及び環境大臣は、免許がその効力を失ったときは、愛玩動物看護師名簿に登録されたその免許に関する事項を消除しなければならない。

Article 10 The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Minister of the Environment must delete the matters concerning the license registered in the veterinary nurses for companion animals directory, when the license loses its effect,

(免許証の再交付手数料)

**(License Re-issuance Fee)**

第十一条 愛玩動物看護師免許証の再交付を受けようとする者は、実費を勘案して政令で定める額の手数料を国に納付しなければならない。

Article 11 A person who wishes to have a veterinary nurses for companion animals license certificate reissued must pay to the State the fee specified by the Cabinet Order in consideration of the actual costs.

(指定登録機関の指定)

**(Designation of Designated Registration Organization)**

第十二条 農林水産大臣及び環境大臣は、農林水産省令・環境省令で定めるところにより、その指定する者（以下「指定登録機関」という。）に、愛玩動物看護師の登録の実施等に関する事務（以下「登録事務」という。）を行わせることができる。

Article 12 (1) The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Minister of the Environment may, pursuant to the provisions of the Orders of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Ministry of the Environment, make the designated organization (hereinafter referred to as a "designated registration organization") provide the services concerning the implementation, of the registration of veterinary nurses for companion animals (hereinafter referred to as the "registration services").

2 指定登録機関の指定は、農林水産省令・環境省令で定めるところにより、登録事務を行おうとする者の申請により行う。

(2) Designation of a designated registration organization, pursuant to the provisions of the Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Ministry of the Environment is made upon application by an organization intending to provide the registration services.

3 農林水産大臣及び環境大臣は、他に第一項の規定による指定を受けた者がなく、かつ、前項の申請が次の要件を満たしていると認めるときでなければ、指定登録機関の指定をしてはならない。

(3) The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Minister of the Environment must not designate a designated registration organization unless

no other organization has been designated under paragraph (1) and the application under the preceding paragraph is found to satisfy the following requirements:

一 職員、設備、登録事務の実施の方法その他の事項についての登録事務の実施に関する計画が、登録事務の適正かつ確実な実施のために適切なものであること。

(i) the plan for the implementation of the registration services regarding staff, facilities, methods of implementation of the registration services and other matters is appropriate for the proper and reliable implementation of the registration services; and

二 前号の登録事務の実施に関する計画の適正かつ確実な実施に必要な経理的及び技術的な基礎を有するものであること。

(ii) the applicant has the financial and technical basis necessary for the proper and reliable implementation of the plan for the implementation of the registration services set forth in the preceding item.

4 農林水産大臣及び環境大臣は、第二項の申請が次の各号のいずれかに該当するときは、指定登録機関の指定をしてはならない。

(4) The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Minister of the Environment must not designate a designated registration organization if the application under paragraph (2) falls under any of the following items:

一 申請者が、一般社団法人又は一般財団法人以外の者であること。

(i) the applicant is other than a general incorporated association or a general incorporated foundation;

二 申請者がその行う登録事務以外の業務により登録事務を公正に実施することができないおそれがあること。

(ii) the applicant is unlikely to be able to carry out the registration services fairly due to services engaged other than the registration services;

三 申請者が、第二十三条の規定により指定を取り消され、その取消の日から起算して二年を経過しない者であること。

(iii) the applicant's designation has been revoked pursuant to the provisions of Article 23 and two years have not passed from the date of the revocation; or

四 申請者の役員のうち、次のいずれかに該当する者があること。

(iv) any of the officers of the applicant falls under any of the following conditions:

イ この法律に違反して、刑に処せられ、その執行を終わり、又は執行を受けることがなくなった日から起算して二年を経過しない者

(a) a person who has been sentenced to a punishment for violation of this Act and two years have not elapsed from the day the sentence was completed or the day on which the person became no longer subject to execution of the sentence; or

ロ 次条第二項の規定による命令により解任され、その解任の日から起算して二年を経過しない者

(b) a person who has been dismissed by an order pursuant to the provisions of paragraph (2) of the following Article and two years have not elapsed from the date of the dismissal.

(指定登録機関の役員を選任及び解任)

(Appointment and Dismissal of Officers of the Designated Registration Organization)

第十三条 指定登録機関の役員を選任及び解任は、農林水産大臣及び環境大臣の認可を受けなければ、その効力を生じない。

Article 13 (1) The appointment and dismissal of the officers of the designated registration organization do not come into effect unless approved by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Minister of the Environment.

2 農林水産大臣及び環境大臣は、指定登録機関の役員が、この法律（この法律に基づく命令又は処分を含む。）若しくは第十五条第一項に規定する登録事務規程に違反する行為をしたとき又は登録事務に関し著しく不適当な行為をしたときは、指定登録機関に対し、当該役員解任を命ずることができる。

(2) If an officer of the designated registration organization commits an act in violation of this Act (including orders or dispositions based on this Act) or the rules of registration services provided in Article 15, paragraph (1), or commits an extremely inappropriate act in connection with the registration services, the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Minister of the Environment may order the designated registration organization to dismiss the officer.

(事業計画の認可等)

(Approval of Business Plan)

第十四条 指定登録機関は、毎事業年度、事業計画及び収支予算を作成し、当該事業年度の開始前に（第十二条第一項の規定による指定を受けた日の属する事業年度にあつては、その指定を受けた後遅滞なく）、農林水産大臣及び環境大臣の認可を受けなければならない。これを変更しようとするときも、同様とする。

Article 14 (1) Each fiscal year, the designated registration organization must prepare a business plan and budget for revenue and expenditure, and must obtain the approval of the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Minister of the Environment prior to the commencement of the fiscal year (without delay after the designation under Article 12, paragraph (1) is given, if the day on which the designation is given falls in the fiscal year in which the plan and budget are prepared). The same applies if any changed are to be made.

2 指定登録機関は、毎事業年度の経過後三月以内に、その事業年度の事業報告書及び収支決算書を作成し、農林水産大臣及び環境大臣に提出しなければならない。

(2) The designated registration organization must prepare and submit to the

Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Minister of the Environment a business report and a statement of accounts for the fiscal year within three months after the end of each fiscal year.

(登録事務規程)

(Operational Rules for Registration Services)

第十五条 指定登録機関は、登録事務の開始前に、登録事務の実施に関する規程（以下「登録事務規程」という。）を定め、農林水産大臣及び環境大臣の認可を受けなければならない。これを変更しようとするときも、同様とする。

Article 15 (1) The designated registration organization must, prior to the commencement of the registration services, provide the operational rules concerning the implementation of the registration services (hereinafter referred to as "the operational rules") and request the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Minister of the Environment to approve them. The same applies if the operational rules are to be changed.

2 登録事務規程で定めるべき事項は、農林水産省令・環境省令で定める。

(2) The matters that are to be provided for in the operational rules are prescribed by Orders of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Ministry of the Environment.

3 農林水産大臣及び環境大臣は、第一項の認可をした登録事務規程が登録事務の適正かつ確実な実施上不適当となったと認めるときは、指定登録機関に対し、これを変更すべきことを命ずることができる。

(3) If the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Minister of the Environment recognize that the operational rules approved under paragraph (1) have become inappropriate for the proper and reliable implementation of registration services, the Ministers may order the designated registration organization to change them accordingly.

(規定の適用等)

(Application of Provisions)

第十六条 指定登録機関が登録事務を行う場合における第五条、第六条第二項（第九条第二項において準用する場合を含む。）、第八条、第十条及び第十一条の規定の適用については、第五条中「農林水産省及び環境省にそれぞれ」とあるのは「指定登録機関に」と第六条第二項中「農林水産大臣及び環境大臣」とあるのは「指定登録機関」と、「免許を与えたときは、愛玩動物看護師免許証」とあるのは「前項の規定による登録をしたときは、当該登録に係る者に愛玩動物看護師免許証明書」と、第八条及び第十条中「農林水産大臣及び環境大臣」とあるのは「指定登録機関」と、第十一条中「愛玩動物看護師免許証」とあるのは「愛玩動物看護師免許証明書」と、「国」とあるのは「指定登録機関」とする。

Article 16 (1) With respect to the application of the provisions of Article 5, Article 6, paragraph (2), (including as applied mutatis mutandis pursuant to



Article 9, paragraph (2)), Article 8, Article 10, and Article 11, in the case where the designated registration organization provides the registration services, "the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Ministry of the Environment each" in Article 5 is deemed to be replaced with "the designated registration organization," "the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Minister of the Environment" and "a veterinary nurses for companion animals license certificate when the license has been granted" in Article 6, paragraph (2) is deemed to be replaced with "the designated registration organization" and "a veterinary nurses for companion animals license certificate to a person who has made a registration pursuant to the provisions of the preceding paragraph," respectively, the term "Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and Minister of the Environment" in Articles 8 and 10 is deemed to be replaced with "designated registration organization," and the terms "veterinary nurses for companion animals license certificate" and the term "the State" is deemed to be replaced with "designated registration organization" and "certificate of veterinary nurses for companion animals license certificate," respectively.

2 指定登録機関が登録事務を行う場合において、愛玩動物看護師名簿に免許に関する事項の登録を受けようとする者又は愛玩動物看護師免許証明書の書換交付を受けようとする者は、実費を勘案して政令で定める額の手数料を指定登録機関に納付しなければならない。

(2) In the case where a designated registration organization provides registration services, a person who intends to apply for matters concerning a license registered in the veterinary nurses for companion animals registry or a person who intends to apply for replacement of a veterinary nurses for companion animals license certificate must pay to the designated registration organization a fee specified by a Cabinet Order in consideration of the actual costs.

3 第一項の規定により読み替えて適用する第十一条及び前項の規定により指定登録機関に納められた手数料は、指定登録機関の収入とする。

(3) Fees paid to the designated registration organization pursuant to Article 11 and the preceding paragraph as applied by replacing the terms and phrases pursuant to paragraph (1) are to be income of the designated registration organization.

(秘密保持義務等)

(Duty of Confidentiality)

第十七条 指定登録機関の役員若しくは職員又はこれらの職にあった者は、登録事務に関して知り得た秘密を漏らしてはならない。

Article 17 (1) Officers or employees of a designated registration organization, or any person who has been in these positions, must not divulge any secret learned in connection with the registration services.

2 登録事務に従事する指定登録機関の役員又は職員は、刑法（明治四十年法律第四十五号）その他の罰則の適用については、法令により公務に従事する職員とみなす。

(2) Officers or employees of the designated registration organization who are engaged in registration services are deemed as officials engaged in public service under laws and regulations with respect to the application of the Penal Code (Act No. 45 of 1907) and other penal provisions.

（帳簿の備付け等）

(Keeping of Account Books)

第十八条 指定登録機関は、農林水産省令・環境省令で定めるところにより、帳簿を備え付け、これに登録事務に関する事項で農林水産省令・環境省令で定めるものを記載し、及びこれを保存しなければならない。

Article 18 A designated registration organization must, pursuant to the provisions of the Orders of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Ministry of the Environment, keep and maintain books into which to make entries of the matters concerning registration services as specified by the Orders of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Ministry of the Environment.

（監督命令）

(Supervisory Order)

第十九条 農林水産大臣及び環境大臣は、この法律を施行するため必要があると認めるときは、指定登録機関に対し、登録事務に関し監督上必要な命令をすることができる。

Article 19 The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Minister of the Environment, when deemed necessary to enforce this Act, may issue orders necessary for the supervision of registration services to the designated registration organization.

（報告）

(Report)

第二十条 農林水産大臣及び環境大臣は、この法律を施行するため必要があると認めるときは、その必要な限度で、農林水産省令・環境省令で定めるところにより、指定登録機関に対し、報告をさせることができる。

Article 20 The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Minister of the Environment, when deemed necessary to enforce this Act, may have the designated registration organization make reports as provided for in the Orders of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Ministry of the Environment to the extent necessary for such enforcement.

（立入検査）

(On-site Inspection)

第二十一条 農林水産大臣及び環境大臣は、この法律を施行するため必要があると認めるときは、その必要な限度で、その職員に、指定登録機関の事務所に立ち入り、指定登録機関の帳簿、書類その他必要な物件を検査させ、又は関係者に質問させることができる。

Article 21 (1) The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Minister of the Environment, when deemed necessary to enforce this Act, may, to the extent necessary, have their officials enter the office of the designated registration organization, inspect the books, documents, and other necessary items of the designated registration organization or ask any persons concerned questions.

2 前項の規定により立入検査を行う職員は、その身分を示す証明書を携帯し、かつ、関係者の請求があるときは、これを提示しなければならない。

(2) The official who conducts an on-site inspection pursuant to the provisions of the preceding paragraph must carry an item of self-identification certificate and produce it to the persons concerned upon request.

3 第一項に規定する権限は、犯罪捜査のために認められたものと解釈してはならない。

(3) The authority provided in paragraph (1) must not be construed as being granted for criminal investigation.

(登録事務の休廃止)

(Suspension or Discontinuation of Registration Services)

第二十二条 指定登録機関は、農林水産大臣及び環境大臣の許可を受けなければ、登録事務の全部又は一部を休止し、又は廃止してはならない。

Article 22 The designated registration organization must not suspend or discontinue the whole or part of the registration services without obtaining permission from the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Minister of the Environment.

(指定の取消し等)

(Revocation of Designation)

第二十三条 農林水産大臣及び環境大臣は、指定登録機関が第十二条第四項各号（第三号を除く。）のいずれかに該当するに至ったときは、その指定を取り消さなければならない。

Article 23 (1) In the event that a designated registration organization falls under any of the items of paragraph (4) of Article 12 (except item (iii)), the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Minister of the Environment must revoke the designation.

2 農林水産大臣及び環境大臣は、指定登録機関が次の各号のいずれかに該当するに至ったときは、その指定を取り消し、又は期間を定めて登録事務の全部若しくは一部の停止を命ずることができる。

(2) In the event that a designated registration organization falls under any of the

following items, the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Minister of the Environment may revoke the designation or order to suspend the whole or a part of the registration services for a specified period:

- 一 第十二条第三項各号の要件を満たさなくなつたと認められるとき。  
(i) when the designated registration organization is found no longer conforming to any of the requirements set forth in the respective items of Article 12, paragraph (3);
- 二 第十三条第二項、第十五条第三項又は第十九条の規定による命令に違反したとき。  
(ii) when the designated registration organization has violated any of the orders under Article 13, paragraph (2), Article 15, paragraph (3), or Article 19;
- 三 第十四条又は前条の規定に違反したとき。  
(iii) when the designated registration organization has violated the provisions of Article 14 or the preceding Article;
- 四 第十五条第一項の認可を受けた登録事務規程によらないで登録事務を行ったとき。  
(iv) when the designated registration organization has provided the registration services not in accordance with the operational rules of registration services approved under Article 15, paragraph (1); or
- 五 次条第一項の条件に違反したとき。  
(v) when the registration organization has violated the conditions of paragraph (1) of the following Article.

(指定等の条件)

(Conditions of Designation)

第二十四条 第十二条第一項、第十三条第一項、第十四条第一項、第十五条第一項又は第二十二条の規定による指定、認可又は許可には、条件を付し、及びこれを変更することができる。

Article 24 (1) Designation, approval or permission pursuant to the provisions of Article 12, paragraph (1), Article 13, paragraph (1), Article 14, paragraph (1), Article 15, paragraph (1) or Article 22 may be subject to conditions and may be changed.

2 前項の条件は、当該指定、認可又は許可に係る事項の確実な実施を図るため必要な最小限度のものに限り、かつ、当該指定、認可又は許可を受ける者に不当な義務を課することとなるものであってはならない。

(2) The conditions set forth in the preceding paragraph must be limited to the minimum necessary to ensure the implementation of the matters pertaining to such designation, approval or license, and must not impose any unreasonable obligation on the party obtaining such designation, approval or license.

(指定登録機関がした処分等に係る審査請求)

(Claim for Review of Dispositions Made by Designated Registration

Organization)

第二十五条 指定登録機関が行う登録事務に係る処分又はその不作為について不服がある者は、農林水産大臣及び環境大臣に対し、審査請求をすることができる。この場合において、農林水産大臣及び環境大臣は、行政不服審査法（平成二十六年法律第六十八号）第二十五条第二項及び第三項、第四十六条第一項及び第二項、第四十七条並びに第四十九条第三項の規定の適用については、指定登録機関の上級行政庁とみなす。

Article 25 Any party who is dissatisfied with the disposition pertaining to the registration services or inaction thereof by the designated registration organization may claim for review to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Minister of the Environment. In this case, the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Minister of the Environment are deemed to be the higher administrative agency of the designated registration organization with respect to the application of the provisions of Article 25, paragraphs (2) and (3), Article 46, paragraphs (1) and (2), Article 47 and Article 49, paragraph (3) of the Administrative Appeal Act (Act No. 68 of 2006).

（農林水産大臣及び環境大臣による登録事務の実施等）

(Implementation of Registration Services by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Minister of the Environment)

第二十六条 農林水産大臣及び環境大臣は、指定登録機関の指定をしたときは、登録事務を行わないものとする。

Article 26 (1) When the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Minister of the Environment designate a designated registration organization, the Ministers are not to provide the registration services.

2 農林水産大臣及び環境大臣は、指定登録機関が第二十二条の規定による許可を受けて登録事務の全部若しくは一部を休止したとき、第二十三条第二項の規定により指定登録機関に対し登録事務の全部若しくは一部の停止を命じたとき又は指定登録機関が天災その他の事由により登録事務の全部若しくは一部を実施することが困難となった場合において必要があると認めるときは、登録事務の全部又は一部を自ら行うものとする。

(2) In the event that the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Minister of the Environment deem it necessary in the event that the designated registration organization suspends the whole or part of the registration services with the permission under Article 22, that the designated registration organization is ordered to suspend the whole or part of the registration services pursuant to Article 23, paragraph (2), or that the designated registration organization has difficulty in providing the whole or part of the registration services due to natural disaster or other reasons, they are to provide the whole or part of the registration services themselves.

（公示）

(Public Notice)

第二十七条 農林水産大臣及び環境大臣は、次の場合には、その旨を官報に公示しなければならない。

Article 27 The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Minister of the Environment must publicly notify the following cases in the official gazette:

一 第十二条第一項の規定による指定をしたとき。

(i) when the Ministers have made the designation pursuant to the provisions of Article 12, paragraph (1);

二 第二十二條の規定による許可をしたとき。

(ii) when the Ministers have granted permission pursuant to the provisions of Article 22;

三 第二十三條の規定により指定を取り消し、又は登録事務の全部若しくは一部の停止を命じたとき。

(iii) when the Ministers have revoked the designation or order to suspend the whole or a part of the registration services pursuant to the provisions of Article 23; and

四 前条第二項の規定により登録事務の全部若しくは一部を自ら行うこととするとき又は自ら行っていた登録事務の全部若しくは一部を行わないこととするとき。

(iv) when the Ministers decide to perform all or part of the registration services by itself pursuant to the provisions of paragraph (2) of the preceding Article, or when they decide not to perform all or part of the registration services that they have been performing by themselves.

(農林水産省令・環境省令への委任)

(Delegation to the Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Ministry of the Environment)

第二十八条 この章に規定するもののほか、免許の申請、愛玩動物看護師名簿の登録、訂正及び消除、愛玩動物看護師免許証又は愛玩動物看護師免許証明書 of 交付、書換交付及び再交付、第二十六条第二項の規定により農林水産大臣及び環境大臣が登録事務の全部又は一部を行う場合における登録事務の引継ぎその他免許及び指定登録機関に関し必要な事項は、農林水産省令・環境省令で定める。

Article 28 In addition to what is provided for in this Chapter, other necessary matters concerning license application, registration, correction and deletion of the veterinary nurses for companion animals directory, issuance, rewriting and reissuance of a veterinary nurses for companion animals license or veterinary nurses for companion animals license certificate, transfer of registration services in the event that the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Minister of the Environment conduct all or part of the registration services pursuant to the provisions of Article 26, paragraph (2), and other necessary matters concerning licenses and designated registration agencies is

provided for in the Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Ministry of the Environment.

### 第三章 試験

#### Chapter III Examination

(試験)

(Testing)

第二十九条 試験は、愛玩動物看護師として必要な知識及び技能について行う。

Article 29 Examination covers the knowledge and skills necessary for veterinary nurses for companion animals.

(試験の実施)

(Examination Offerings)

第三十条 試験は、毎年一回以上、農林水産大臣及び環境大臣が行う。

Article 30 Examinations are offered by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Minister of the Environment at least once a year.

(受験資格)

(Qualifications to Take Examination)

第三十一条 試験は、次の各号のいずれかに該当する者でなければ、受けることができない。

Article 31 No person is eligible to take the examination unless falling under any of the following items:

一 学校教育法（昭和二十二年法律第二十六号）に基づく大学において農林水産大臣及び環境大臣の指定する科目を修めて卒業した者

(i) a person who has graduated from a university under the School Education Act (Act No. 26 of 1947) after completing the subjects designated by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Minister of the Environment;

二 農林水産省令・環境省令で定める基準に適合するものとして都道府県知事が指定した愛玩動物看護師養成所において、三年以上愛玩動物看護師として必要な知識及び技能を修得した者

(ii) a person who has acquired the necessary knowledge and skills as a veterinary nurse for companion animals for three years or more at a training school for veterinary nurses for companion animals designated by the prefectural governor as conforming to the standards specified by the Orders of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Ministry of the Environment; or

三 外国の第二条第二項に規定する業務に関する学校若しくは養成所を卒業し、又は外国で愛玩動物看護師に係る農林水産大臣及び環境大臣の免許に相当する免許を受

けた者で、農林水産大臣及び環境大臣が前二号に掲げる者と同等以上の知識及び技能を有すると認定したもの

- (iii) a person who has graduated from a school or a training facility for the practice provided for in paragraph (2) of Article 2 in a foreign country or who has obtained a licensure equivalent to the veterinary nurses for companion animals licenses of the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Minister of the Environment in a foreign country and has been certified by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Minister of the Environment as having knowledge and skills equivalent or superior to those listed in the preceding two items.

(試験の無効等)

(Invalidity of Examination)

第三十二条 農林水産大臣及び環境大臣は、試験に関して不正の行為があった場合には、その不正行為に関係のある者に対しては、その受験を停止させ、又はその試験を無効とすることができる。

Article 32 (1) In the event of any dishonest act in connection with an examination, the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Minister of the Environment may suspend the examination or invalidate the examination for any person involved in such dishonest act.

2 農林水産大臣及び環境大臣は、前項の規定による処分を受けた者に対し、期間を定めて試験を受けることができないものとするができる。

(2) The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Minister of the Environment may prohibit a person who has received a disposition pursuant to the provisions of the preceding paragraph from taking the examination for a specified period.

(受験手数料)

(Examination Fee)

第三十三条 試験を受けようとする者は、実費を勘案して政令で定める額の受験手数料を国に納付しなければならない。

Article 33 (1) A person who intends to take the examination must pay to the State an examination fee in an amount specified by a Cabinet Order in consideration of the actual cost.

2 前項の受験手数料は、これを納付した者が試験を受けない場合においても、返還しない。

(2) The examination fee set forth in the preceding paragraph is not refundable even if the person who has paid the fee does not take the examination.

(指定試験機関の指定)

(Designation of Designated Examining Organization)



第三十四条 農林水産大臣及び環境大臣は、農林水産省令・環境省令で定めるところにより、その指定する者（以下「指定試験機関」という。）に、試験の実施に関する事務（以下「試験事務」という。）を行わせることができる。

Article 34 (1) The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Minister of the Environment may, pursuant to the provisions of Orders of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Ministry of the Environment, request persons designated by them (hereinafter referred to as "designated examining organization") to provide the services concerning the implementation of examination (hereinafter referred to as the "examination services").

2 指定試験機関の指定は、農林水産省令・環境省令で定めるところにより、試験事務を行おうとする者の申請により行う。

(2) Designation of a designated examining organization is made upon application by a person who intends to provide examination services, pursuant to the provisions of the Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Ministry of the Environment.

（指定試験機関の愛玩動物看護師試験委員）

(Veterinary Nurses for Companion Animals Examiners for the Designated Examining Organization)

第三十五条 指定試験機関は、試験の問題の作成及び採点を愛玩動物看護師試験委員（次項及び第三項並びに次条並びに第三十八条において読み替えて準用する第十三条第二項及び第十七条において「試験委員」という。）に行わせなければならない。

Article 35 (1) A designated examining organization must have veterinary nurses for companion animals examiners (referred to as "examiners" in the following paragraph and paragraph (3) and Article 13, paragraph (2) and Article 17 as applied mutatis mutandis by replacing the terms in the following Article and Article 38) prepare and grade examination questions.

2 指定試験機関は、試験委員を選任しようとするときは、農林水産省令・環境省令で定める要件を備える者のうちから選任しなければならない。

(2) When a designated examining organization intends to appoint examiners, it must appoint them from among persons who meet the requirements specified by the Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Ministry of the Environment.

3 指定試験機関は、試験委員を選任したときは、農林水産省令・環境省令で定めるところにより、農林水産大臣及び環境大臣にその旨を届け出なければならない。試験委員に変更があったときも、同様とする。

(3) In the event that an examiner is appointed, the designated examining organization must notify the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Minister of the Environment thereof as provided for in the Orders of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Ministry of the

Environment. The same applies when there is a change of the examiner.

第三十六条 試験委員は、試験の問題の作成及び採点について、厳正を保持し不正の行為のないようにしなければならない。

Article 36 The examiners must maintain impartiality and must not be dishonest in preparing examination questions and in grading examination papers.

(受験の停止等)

(Suspension of Examination)

第三十七条 指定試験機関が試験事務を行う場合において、指定試験機関は、試験に関して不正の行為があったときは、その不正行為に関係のある者に対しては、その受験を停止させることができる。

Article 37 (1) When a designated examining organization administers the examination services, the designated examining organization may, in the event of any dishonest act in connection with the examination, suspend the person involved in such dishonest act from taking the examination.

2 前項に定めるもののほか、指定試験機関が試験事務を行う場合における第三十二条及び第三十三条第一項の規定の適用については、第三十二条第一項中「その受験を停止させ、又はその試験」とあるのは「その試験」と、同条第二項中「前項」とあるのは「前項又は第三十七条第一項」と、第三十三条第一項中「国」とあるのは「指定試験機関」とする。

(2) In addition to what is provided for in the preceding paragraph, with regard to the application of the provisions of Article 32 and Article 33, paragraph (1) in the case where a designated examining organization provides examination services, the term "suspension of the examination or the examination" in Article 32, paragraph (1) is deemed to be replaced with "the examination," the term "preceding paragraph" in the same Article, paragraph (2) is deemed to be replaced with "preceding paragraph or Article 37, paragraph (1)" and "the State" in Article 33, paragraph (1) is read as "the designated examining organization."

3 前項の規定により読み替えて適用する第三十三条第一項の規定により指定試験機関に納められた受験手数料は、指定試験機関の収入とする。

(3) Examination fees paid to the designated examining organization under Article 33, paragraph (1) as applied by replacing the terms and phrases pursuant to the preceding paragraph is the income of the designated examining organization.

(準用)

(As applied mutatis mutandis)

第三十八条 第十二条第三項及び第四項、第十三条から第十五条まで並びに第十七条から第二十七条までの規定は、指定試験機関について準用する。この場合において、こ

これらの規定中「登録事務」とあるのは「試験事務」と、「登録事務規程」とあるのは「試験事務規程」と第十二条第三項中「第一項」とあるのは「第三十四条第一項」と、「前項」とあるのは「同条第二項」と、同条第四項中「第二項の申請」とあるのは「第三十四条第二項の申請」と、第十三条第二項中「役員」とあるのは「役員（試験委員を含む。）」と、第十四条第一項中「第十二条第一項」とあるのは「第三十四条第一項」と、第十七条中「役員」とあるのは「役員（試験委員を含む。）」と第二十三条第二項第三号中「又は前条」とあるのは「、前条又は第三十五条」と第二十四条第一項及び第二十七条第一号中「第十二条第一項」とあるのは「第三十四条第一項」と読み替えるものとする。

Article 38 The provisions of Article 12, paragraphs (3) and (4), Articles 13 through 15, and Articles 17 through 27 apply mutatis mutandis to the designated examining organization. In this case, the term "registration services" in these provisions is deemed to be replaced with "examination services," the term "operational rules of registration services" is deemed to be replaced with "operational rules of examination services," the term "paragraph (1)" in Article 12, paragraph (3) is deemed to be replaced with "Article 34, paragraph (1)," the term "preceding paragraph" is deemed to be replaced with "Article 34, paragraph (2)," and the term "application under paragraph (2)" in Article 12, paragraph (4) is deemed to be replaced with "application under Article 34, paragraph (2)," the term "the officer" in Article 13, paragraph (2) is deemed to be replaced with "the officer (including the examiner)," in Article 14, paragraph (1), the term "Article 12, paragraph (1)" is deemed to be replaced with "Article 34, paragraph (1)," the term "the officer" in Article 17 is deemed to be replaced with "the officer (including the examiner)," and the term "or the preceding Article" in Article 23, paragraph (2), item (iii) is deemed to be replaced with "or the preceding Article or Article 35," and the term "Article 12, paragraph (1)" in Article 24, paragraph (1) and Article 27, item (i) is deemed to be replaced with "Article 34, paragraph (1)."

(試験の細目等)

(Details of the Examination)

第三十九条 この章に規定するもののほか、試験科目、第三十一条第二号の規定による愛玩動物看護師養成所の指定、受験手続、試験事務の引継ぎその他試験及び指定試験機関に関し必要な事項は、農林水産省令・環境省令で定める。

Article 39 In addition to what is provided for in this chapter, examination subjects, designation of a training school for veterinary nurses for companion animals pursuant to the provisions of Article 31, item (ii), examination procedures, succession of examination services, and other necessary matters concerning examinations and designated examination organization are specified by Orders of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Ministry of the Environment

## 第四章 業務等 Chapter IV Services

(業務)

(Practice)

第四十条 愛玩動物看護師は、獣医師法第十七条の規定にかかわらず、診療の補助を行うことを業とすることができる。

Article 40 (1) Notwithstanding the provisions of Article 17 of the Veterinarians Act, a veterinary nurse for companion animals may engage in the practice of assisting in veterinary medical care.

2 前項の規定は、第九条第一項の規定により愛玩動物看護師の名称の使用の停止を命ぜられている者については、適用しない。

(2) The provisions of the preceding paragraph do not apply to a person who has been ordered to suspend the use of the title of a veterinary nurse for companion animals pursuant to the provisions of Article 9, paragraph (1).

(獣医師との連携)

(Collaboration with Veterinarians)

第四十一条 愛玩動物看護師は、その業務を行うに当たっては、獣医師との緊密な連携を図り、適正な獣医療の確保に努めなければならない。

Article 41 In performing their practices, veterinary nurses for companion animals must try to ensure appropriate veterinary medical care in close cooperation with veterinarians.

(名称の使用制限)

(Restrictions on the Use of Title)

第四十二条 愛玩動物看護師でない者は、愛玩動物看護師又はこれに紛らわしい名称を使用してはならない。

Article 42 A person who is not a veterinary nurse for companion animals must not use the title "veterinary nurses for companion animals" or other similar and confusing titles.

(経過措置)

(Transitional Measures)

第四十三条 この法律の規定に基づき命令を制定し、又は改廃する場合においては、その命令で、その制定又は改廃に伴い合理的に必要と判断される範囲内において、所要の経過措置（罰則に関する経過措置を含む。）を定めることができる。

Article 43 Where an order based on this Act is enacted, revised or repealed, the order may provide for necessary transitional measures (including transitional measures concerning penal provisions) to the extent deemed reasonably

necessary in connection with the enactment, revision or repeal.

## 第五章 罰則

### Chapter V Penal Provision

第四十四条 第十七条第一項（第三十八条において準用する場合を含む。）の規定に違反して、登録事務又は試験事務に関して知り得た秘密を漏らした者は、一年以下の懲役又は五十万円以下の罰金に処する。

Article 44 Any person who, in violation of the provisions of Article 17, paragraph (1) (including the cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 38), divulges any secret coming to his/her knowledge with regard to the registration or examination services is punished by imprisonment for not more than one year or a fine of not more than 500,000 yen.

第四十五条 第二十三条第二項（第三十八条において準用する場合を含む。）の規定による登録事務又は試験事務の停止の命令に違反したときは、その違反行為をした指定登録機関又は指定試験機関の役員又は職員は、一年以下の懲役又は五十万円以下の罰金に処する。

Article 45 In the event of violation of an order of suspension of registration services or examination services under Article 23, paragraph (2) (including the cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 38), the officers or employees of the designated registration organization or designated examining organization who have committed such violation is punished by imprisonment for not more than one year or a fine of not more than 500,000 yen.

第四十六条 第三十六条の規定に違反して、不正の採点をした者は、一年以下の懲役又は五十万円以下の罰金に処する。

Article 46 Any person who, in violation of the provisions of Article 36, has graded examination papers unfairly is punished by imprisonment for not more than one year or a fine of not more than 500,000 yen.

第四十七条 次の各号のいずれかに該当するときは、その違反行為をした指定登録機関又は指定試験機関の役員又は職員は、三十万円以下の罰金に処する。

Article 47 In any of the following cases, the officers or employees of the designated registration organization or designated examining organization that have committed the violation are punished by a fine of not more than 300,000 yen:

- 一 第十八条（第三十八条において準用する場合を含む。）の規定に違反して、帳簿を備え付けず、帳簿に記載せず、若しくは帳簿に虚偽の記載をし、又は帳簿を保存しなかったとき。

- (i) in the case of failing to keep books, failing to make entries in books or making false entries in books, or failing to preserve books in violation of the provisions of Article 18 (including the cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 38);
- 二 第二十条（第三十八条において準用する場合を含む。）の規定による報告をせず、又は虚偽の報告をしたとき。
- (ii) in the case of a report under Article 20 (including the cases where it is applied mutatis mutandis under Article 38) has not been made or a false report has been made;
- 三 第二十一条第一項（第三十八条において準用する場合を含む。以下この号において同じ。）の規定による立入り若しくは検査を拒み、妨げ、若しくは忌避し、又は同項の規定による質問に対して陳述をせず、若しくは虚偽の陳述をしたとき。
- (iii) in the case where a person who refused, obstructed, or evaded entry or inspection pursuant to the provisions of Article 21, paragraph (1) (including the cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 38; hereinafter the same applies in this item), or has failed to make a statement or made a false statement in response to questions pursuant to the provisions of the same paragraph; or
- 四 第二十二条（第三十八条において準用する場合を含む。）の許可を受けずに登録事務又は試験事務の全部を廃止したとき。
- (iv) in the case where the organization has abolished the whole of the registration services or examination services without obtaining permission under Article 22 (including the cases where it is applied mutatis mutandis under Article 38).

第四十八条 次の各号のいずれかに該当する者は、二十万円以下の罰金に処する。

Article 48 Any person who falls under any of the following items is punished by a fine of not more than 200,000 yen:

- 一 第九条第一項の規定により愛玩動物看護師の名称の使用の停止を命ぜられた者で、当該停止を命ぜられた期間中に、愛玩動物看護師の名称を使用したもの
- (i) a person who has been ordered to suspend the use of the title of veterinary nurses for companion animals pursuant to the provisions of Article 9, paragraph (1) and who has used the title of veterinary nurses for companion animals during the period of said order of suspension; or
- 二 第四十二条の規定に違反して、愛玩動物看護師又はこれに紛らわしい名称を使用した者
- (ii) a person who has, in violation of the provisions of Article 42, used the title of veterinary nurses for companion animals or a name confusingly similar thereto.

附 則 〔抄〕

## Supplementary Provisions [Extract]

(施行期日)

(Effective date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して三年を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。ただし、第三十四条から第三十六条まで、第三十八条（第十八条及び第二十五条の規定を準用する部分を除く。）及び第三十九条の規定並びに第四十四条、第四十五条及び第四十七条（第一号を除く。）の規定（指定試験機関に係る部分に限る。）並びに附則第四条、第五条、第九条及び第十条の規定は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act will be effective as of the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding three years from the day of the promulgation. However, the provisions of Articles 34 through 36, Article 38 (excluding the portions applying mutatis mutandis the provisions of Articles 18 and 25), and Article 39, and the provisions of Articles 44, 45, and 47 (excluding item (i)) (limited to the part related to the designated examining organization), and the provisions of Articles 4, 5, 9, and 10 of the Supplementary Provisions will be effective as of the date specified by a Cabinet Order within a period not exceeding six months from the day of the promulgation.

(受験資格の特例)

(Exception to Examination Eligibility)

第二条 次の各号のいずれかに該当する者は、第三十一条の規定にかかわらず、試験を受けることができる。

Article 2 Any person who falls under any of the following items may take the examination notwithstanding the provisions of Article 31:

一 次のいずれかに該当する者であって、この法律の施行の日（以下「施行日」という。）から五年を経過する日までに農林水産大臣及び環境大臣が指定した講習会の課程を修了したもの

(i) a person who falls under any of the following conditions and have completed a course of training designated by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Minister of the Environment by the day on which five years have elapsed from the effective date of this Act (hereinafter referred to as the "effective date"):

イ 施行日前に学校教育法に基づく大学を卒業した者であって、当該大学において農林水産大臣及び環境大臣の指定する科目を修めたもの

(a) a person who graduated from an accredited university under the School Education Act prior to the effective date and has completed the courses designated by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Minister of the Environment at the university;

ロ 施行日前に学校教育法に基づく大学に入学した者であって、農林水産大臣及び

環境大臣の指定する科目を修めて施行日以後に卒業したもの

(b) a person who entered an accredited university under the School Education Act prior to the effective date, completed the subjects designated by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Minister of the Environment, and graduated on or after the effective date;

ハ 第二条第二項に規定する業務（診療の補助を除く。）に必要な知識及び技能を修得させる養成所であつて都道府県知事が指定したものにおいて、施行日前に当該知識及び技能の修得を終えた者

(c) A person who has completed gaining knowledge and skills necessary for the practices prescribed in Article 2, paragraph (2) (excluding veterinary medical care assistance) at a training facility designated by the prefectural governor prior to the effective date; or

ニ 第二条第二項に規定する業務（診療の補助を除く。）に必要な知識及び技能を修得させる養成所であつて都道府県知事が指定したものにおいて、この法律の施行の際現に当該知識及び技能を修得中であり、その修得をこの法律の施行日以後に終えた者

(d) a person who is actually gaining knowledge and skills necessary for the practices prescribed in Article 2, paragraph (2) (excluding veterinary medical care assistance) as of the effective date of this Act at a training facility designated by the prefectural governor, and has completed it on and after the effective date of this Act;

二 愛玩動物看護師国家試験予備試験（以下「予備試験」という。）に合格した者

(ii) a person who passed the preliminary examination for the National examination for Veterinary Nurses for Companion Animals (hereinafter referred to as the "preliminary examination").

（予備試験）

(Preliminary Examination)

第三条 農林水産大臣及び環境大臣は、試験を受けようとする者が第三十一条第一号又は第二号に掲げる者と同等の知識及び技能を有するかどうかを判定することを目的として、施行日から五年を経過する日までの間、毎年一回以上、予備試験を行う。

Article 3 (1) The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Minister of the Environment will offer a preliminary examination in order to judge whether a person who intends to take the examination has knowledge and skills equivalent to those listed in item (i) or (ii) of Article 31. The preliminary examination is held at least once a year for a period of five years from the effective date.

2 予備試験は、第二条第二項に規定する業務（診療の補助を除く。）を五年以上業として行った者又は農林水産大臣及び環境大臣がこれと同等以上の経験を有すると認める者であつて、農林水産大臣及び環境大臣が指定した講習会の課程を修了したものでなければ、受けることができない。



(2) No person may take the preliminary examination unless having been engaged in the practices provided in Article 2, paragraph (2) (excluding veterinary medical care assistance) for five years or more or a person who is recognized by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Minister of the Environment as having equivalent or more experience and has completed the course of training designated by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Minister of the Environment.

3 第三十二条及び第三十三条の規定は、予備試験について準用する。

(3) The provisions of Articles 32 and 33 apply mutatis mutandis to the preliminary examination.

第四条 農林水産大臣及び環境大臣は、前条第一項の規定により予備試験を行う場合において、第三十四条第一項の規定により指定試験機関の指定をするときは、当該指定試験機関に、予備試験の実施に関する事務（次項及び次条において「予備試験事務」という。）を行わせるものとする。

Article 4 (1) In the event that the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Minister of the Environment offer a preliminary examination pursuant to the provisions of paragraph (1) of the preceding Article and designates a designated examination organization pursuant to the provisions of Article 34, paragraph (1), the Ministers are to cause such designated examination organization to offer the services concerning implementation of the preliminary examination (referred to as "preliminary examination services" in the following paragraph and the following Article).

2 前項の規定により指定試験機関に予備試験事務を行わせる場合における第三十四条第二項、第三十五条第一項、第三十六条、第三十七条、第三十八条及び第四十四条から第四十七条までの規定の適用については、第三十四条第二項中「試験事務」とあるのは「試験事務及び附則第四条第一項に規定する予備試験事務（以下この章及び第五章において「予備試験事務」という。）」と、第三十五条第一項中「試験の」とあるのは「試験及び愛玩動物看護師国家試験予備試験（以下この章において「予備試験」という。）の」と、第三十六条中「試験の」とあるのは「試験及び予備試験の」と第三十七条第一項中「試験事務」とあるのは「試験事務及び予備試験事務」と、「試験に」とあるのは「試験又は予備試験に」と、同条第二項中「試験事務」とあるのは「試験事務及び予備試験事務」と、「第三十三条第一項の規定」とあるのは「第三十三条の規定（附則第三条第三項において準用する場合を含む。）」と、「第三十二条第一項中」とあるのは「第三十二条第一項中「試験に」とあるのは「試験又は愛玩動物看護師国家試験予備試験（以下この条及び次条において「予備試験」という。）に」と、」と、「その試験」とあるのは「その試験又は予備試験」と、「前項又は第三十七条第一項」とあるのは「前項又は附則第四条第二項の規定により読み替えて適用する第三十七条第一項」と、「第三十三条第一項中」とあるのは「「試験」とあるのは「試験又は予備試験」と、第三十三条第一項中「試験」とあるのは「試験又は予備試験」と、」と、「とする」とあるのは「と、同条第二項中「試験」とあるの

は「試験又は予備試験」とする」と、同条第三項中「前項」とあるのは「附則第四条第二項の規定により読み替えて適用する前項」と第三十八条中「これらの規定」とあるのは「これらの規定（第十二条第三項第一号を除く。）」と、「試験事務」とあるのは「試験事務及び予備試験事務」と、「試験事務規程」とあるのは「試験及び予備試験事務規程」と、「同条第四項」とあるのは「同項第一号中「、登録事務の実施」とあるのは「、試験事務及び附則第四条第一項に規定する予備試験事務（以下この章において「予備試験事務」という。）の実施」と、「の登録事務」とあるのは「の試験事務及び予備試験事務」と、「登録事務の適正」とあるのは「試験事務及び予備試験事務の適正」と、同条第四項」と、「第三十五条」とあるのは「附則第四条第二項の規定により読み替えて適用する第三十五条」と、第四十四条及び第四十五条中「第三十八条」とあるのは「附則第四条第二項の規定により読み替えて適用する第三十八条」と、「試験事務」とあるのは「試験事務及び予備試験事務」と第四十六条中「第三十六条」とあるのは「附則第四条第二項の規定により読み替えて適用する第三十六条」と第四十七条第一号及び第四号中「第三十八条」とあるのは「附則第四条第二項の規定により読み替えて適用する第三十八条」と、同号中「試験事務」とあるのは「試験事務及び予備試験事務」とする。

- (2) With regard to the application of the provisions of Article 34, paragraph (2), Article 35, paragraph (1), Article 36, Article 37, Article 38, and Articles 44 through 47 in the case where a designated examining organization is requested to offer preliminary examination services pursuant to the preceding paragraph, the term "examination services" in Article 34, paragraph (2) is deemed to be replaced with "examination services and the preliminary examination services provided in Article 4, paragraph (1) of the Supplementary Provisions (hereinafter referred to as "preliminary examination services" in this Chapter and Chapter V)." The term "the examination" in Article 35, paragraph (1) is deemed to be replaced with "the examination and the preliminary examination for the National Examination for Veterinary Nurses for Companion Animals (hereinafter referred to as the "preliminary examination" in this Chapter)." The term "the examination" in Article 36 is deemed to be replaced with "the examination and the preliminary examination," the term "examination services" in Article 37, paragraph (1) is deemed to be replaced with "examination services and preliminary examination services," the term "examination services" in Article 37, paragraph (2) is deemed to be replaced with "examination services and preliminary examination services"; "the provisions of Article 33, paragraph (1)" is replaced with "the provisions of Article 33 (including cases where they are applied mutatis mutandis under Article 3, paragraph (3) of the Supplementary Provisions)"; the term "in Article 32, paragraph (1)" is replaced with "in the examination," in Article 32, paragraph (1), the phrase "in examinations or veterinary nurses for companion animals national examination preliminary examinations" (hereinafter referred to as this Article and the next Article 10 referred to as "preliminary

examination")," and "the examination" is replaced with "the preceding paragraph or Article 37, paragraph (1)" is read as "Article 37, paragraph (1) applied by replacing the terms pursuant to the provisions of the preceding paragraph or Article 4, paragraph (2) of the Supplementary Provisions," in Article 33, paragraph (1)" is replaced with "examination" is replaced with "examination or preliminary examination," the term "examination" in Article 33, paragraph (1) is replaced with "examination or preliminary examination," the term "to be" is changed to "and the term "test" in paragraph (2) of the same Article is changed to "test or preliminary test," the term "the preceding paragraph" in paragraph (3) of the same Article is read as "the preceding paragraph applied by replacing the terms pursuant to the provisions of Article 4, paragraph (2) of the Supplementary Provisions," in Article 38, "these provisions" are replaced with "these provisions (excluding Article 12, paragraph (3), item (i))," and "examination affairs" are replaced with "examination affairs and "preliminary examination affairs" and "regulations on examination affairs" refer to "regulations on examination and preliminary examination affairs," and "paragraph (4) of the same Article" refers to "implementation of registration services" in item (i) of the same paragraph. "Implementation of examination affairs and preliminary examination affairs prescribed in Article 4, paragraph (1) of the Supplementary Provisions (hereinafter referred to as "preliminary examination affairs" in this Chapter)," "Registration services" means "examination affairs and preliminary examination affairs," "appropriateness of registration services" means "property of examination affairs and preliminary examination affairs," and "Article 35" means "property of Article 4, paragraph (2) of the Supplementary Provisions." Article 35 to be applied by replacing the terms according to the provisions," and the term "Article 38" in Articles 44 and 45 is replaced with "Article 38 as applied pursuant to the provisions of Article 4, paragraph (2) of the Supplementary Provisions" and "Examination Affairs." It says "examination work and preliminary examination work," the term "Article 36" in Article 46 is read as "Article 36 as applied pursuant to the provisions of Article 4, paragraph (2) of the Supplementary Provisions." The term "Article 38" in Article 47, item (i) and item (iv) is replaced with "Article 38 as applied pursuant to the provisions of Article 4, paragraph (2) of the Supplementary Provisions." the term "examination work" in the same issue is read as "examination work and preliminary examination work."

第五条 前二条に規定するもののほか、予備試験の試験科目及び受験手続、予備試験事務の引継ぎその他予備試験及び予備試験事務を行う指定試験機関に関し必要な事項は、農林水産省令・環境省令で定める。

Article 5 In addition to what is provided for in the preceding two Articles, the

examination subjects and examination procedures for the preliminary examination, succession of the preliminary examination services, and other necessary matters concerning the preliminary examination and the designated examining organization to administer the preliminary examination affairs is specified by Orders of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Ministry of the Environment.

(名称の使用制限に関する経過措置)

(Transitional Measures Regarding Restrictions on the Use of the Title)

第六条 この法律の施行の際現に愛玩動物看護師又はこれに紛らわしい名称を使用している者については、第四十二条の規定は、この法律の施行後六月間は、適用しない。

Article 6 The provisions of Article 42 will not apply to a person who is actually using the title of veterinary nurses for companion animals or any other similar or confusing titles for six months after the effective date of this Act.

(試験及び予備試験の実施に関する特例)

(Special Provisions Concerning Offering of National Examinations and Preliminary Examinations)

第七条 第三十条及び附則第三条第一項の規定にかかわらず、施行日の属する年においては、試験及び予備試験を行わないことができる。

Article 7 Notwithstanding the provisions of Article 30 and Article 3, paragraph (1) of the Supplementary Provisions, the national examination and the preliminary examination may not be held in the year in which the effective date belongs.